

МЕМОРАНДУМ

между Министерством по инвестициям и развитию Республики Казахстан и Государственным управлением по делам туризма Китайской Народной Республики об упрощении групповых туристских поездок китайских граждан в Республику Казахстан

Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан (далее именуемое «Казахстанская сторона») и Государственное Управление по делам туризма Китайской Народной Республики (далее именуемое «Китайская сторона») (далее именуемые «Стороны»), в целях упрощения групповых туристских поездок китайских граждан (далее – туристские группы) в Республику Казахстан, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Китайская сторона определяет китайские уполномоченные туристские компании (далее именуемые «китайские уполномоченные туристские компании»), имеющие лицензию на организацию выезда китайских граждан за рубеж в туристских целях, ответственные за формирование китайских туристских групп, направляющихся в Республику Казахстан в туристских целях.

Казахстанская сторона в соответствии с законодательством Республики Казахстан извещает Китайскую сторону о казахстанских туристских операторах на территории Республики Казахстан (далее именуемые «казахстанские туристские операторы»), которые будут принимать китайские туристские группы на территории Республики Казахстан.

Стороны регулярно обмениваются списками казахстанских туристских операторов и китайских уполномоченных туристских компаний (далее именуемый «Списки») по дипломатическим каналам и предоставляют Сторонам. В Списки включаются: наименование, местонахождение, юридический адрес, номер лицензии, контактный телефон, факс, электронная почта, сведения о контактном лице казахстанских туристских операторов и китайских уполномоченных туристских компаний. Если в Списках одной из Сторон возникнут изменения, Списки передаются другой Стороне в полугодовой срок по

дипломатическим каналам. При необходимости Стороны представят Списки по факту запроса.

Казахстанские туристские операторы и китайские уполномоченные туристские компании осуществляют поиск партнеров, включенных в Списки, в целях подписания контрактов о дальнейшем сотрудничестве.

Статья 2

Туристская группа должна состоять не менее из 3 человек, но не более 50 человек, в том числе включая руководителя туристской группы от китайской уполномоченной туристской компании.

Статья 3

В целях оформления групповой туристской визы, Китайская сторона предоставляет Посольству Республики Казахстан в Китайской Народной Республике информацию о представителях и ответственных сотрудниках китайских уполномоченных туристских компаний.

Посольство и консульские учреждения Республики Казахстан в Китайской Народной Республике создают благоприятные условия посещения и принимают документы только от представителей и ответственных сотрудников китайских уполномоченных туристских компаний по вопросам оформления групповых туристских виз.

Документы, предоставленные для оформления однократной групповой туристской визы, должны соответствовать требованиям законодательства Республики Казахстан, включая описание туристского маршрута, по которому туристская группа планирует передвигаться в Республике Казахстан.

Статья 4

В целях обеспечения национальной безопасности, общественного порядка и здоровья населения, каждая из Сторон может приостановить действие настоящего Меморандума полностью или частично.

Решение о приостановлении и возобновлении действия настоящего Меморандума незамедлительно направляется другой Стороне по дипломатическим каналам.

Статья 5

Китайские туристские группы пересекают государственную границу Республики Казахстан и государственную границу Китайской Народной Республики в групповом порядке.

Китайские уполномоченные туристские компании предоставляют каждой туристской группе руководителя из числа своих сотрудников.

Казахстанские туристские операторы предоставляют китайским туристским группам гидов по всему маршруту следования.

Казахстанские туристские операторы и китайские уполномоченные туристские компании, в случае возникновения проблем с их временным пребыванием и выездом, активно взаимодействуют с соответствующими компетентными органами государств Сторон в разрешении проблем.

Туристы в период пребывания на территории Республики Казахстан обязаны соблюдать законодательство Республики Казахстан. Период временного пребывания на территории Республики Казахстан определяется сроком действия визы.

В случае наступления чрезвычайной ситуации или иных обстоятельств непреодолимой силы на территории Республики Казахстан казахстанские туристские операторы и китайские уполномоченные туристские компании предпринимают исчерпывающие меры в соответствии с законодательством Сторон по содействию выезду соответствующих туристов в Китайскую Народную Республику в срок, предусмотренный в однократной туристской визе.

Статья 6

Казахстанские туристские операторы и китайские уполномоченные туристские компании несут ответственность за организацию групповых туристских поездок, включая организованный въезд и выезд в/из Республики Казахстан, и соблюдение в Республике Казахстан законодательства Республики Казахстан.

Статья 7

Спорные вопросы, связанные с толкованием и применением настоящего Меморандума, Стороны будут решать путем проведения дружественных переговоров.

Статья 8

В случае согласия Сторон, посредством письменного уведомления в настоящий Меморандум могут быть внесены дополнения и изменения.

Внесенные дополнения и изменения являются неотъемлемой частью настоящего Меморандума и вступают в силу в соответствии с положениями настоящего Меморандума.

Статья 9

Настоящий Меморандум вступает в силу со дня его подписания и заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Меморандума, уведомив об этом другую сторону в письменной форме по дипломатическим каналам.

Настоящий Меморандум прекращает свое действие через 3 (три) месяца с даты получения такого уведомления. Прекращение действия настоящего Меморандума не влияет на исполнение ранее подписанных контрактов о сотрудничестве.

Совершено в городе Пекин «14» декабря 2015 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, русском и китайском языках, при чем все тексты имеют одинаковую силу.

**За Министерство
по инвестициям и развитию
Республики Казахстан**



**За Государственное
Управление по делам туризма
Китайской Народной Республики**

